

对朝觐者的叮嘱

奉普慈特慈的安拉之名

朝觐是一次奔向安拉的精神之旅，是一次精神的洗礼。朝觐者不仅要正确完成朝觐的每一项功课，而且还要重视道德修养。每个朝觐者要约束自己的行为，在言语谈吐、行为举止、人际交往中，处处都要体现出高尚的品德。朝觐是为了纯洁心灵，提升自己在安拉那里的品级，因此，重视道德修养，注意自己的言行举止，是朝觐圆满的一个重要条件。

对于朝觐者来说，遵行以下叮嘱，不仅能更好地履行朝觐仪式，而且他的所有功修将得到安拉的承领，他的一切努力将获得安拉的恩赐。

1. 内心虔诚

朝觐者首先要认识到，朝觐是一次非常重要的精神旅行，是应安拉的邀请，去赴“精神盛宴”，伊玛目萨迪格说：“去天房完成正朝或副朝的人，都是安拉的客人，他将得到安拉的仁慈的款待，直到他返回家乡。”

朝觐者要抱着一颗虔诚的心踏上朝觐的旅途。自己心里要明白，朝觐的目的是什么？不远万里前往麦加朝觐究竟要获得什么样的收获？穆圣说：“一切善举唯凭立意。”所有善举，只有凭着虔诚的内心才能被安拉承领。因此，朝觐者在启程之前，就要端正自己的意念，要一心一意、虔虔诚诚地完成朝觐功课。

2. 自我清算

伊玛目里扎说：“谁清算自己，谁将获利，谁忽略（清算）自己，谁将亏折。”

在启程朝觐前，朝觐者要进行自我清算，也就是说，对自己过去所做的行为进行一次全面检讨，要扪心自问，自己有没有脸面去面对安拉，要想一下，自己有没有丢撒过斋拜？如果丢撒过斋拜，就尽力还补，不要背着一身的“债务”走进安拉的天房。朝觐的钱必须来自合法途径，因此，在朝觐前就要做充分准备，一定要用自己辛勤劳作的汗水钱去朝觐。如果与亲戚朋友有隔阂，在朝觐前，一定要去探望他，向他要“口唤”。

3. 忏悔

朝觐者应该带着一颗纯洁的心灵进入安拉的天房。因此，朝觐者在启程前往麦加前，要虔诚地向安拉忏悔，祈求安拉饶恕自己的一切罪过。如果自己亏待过别人，就去找他赔礼道歉。

4. 用合法的钱朝觐

朝觐被安拉承领的一个重要条件就是用于朝觐的钱财要合法。钱财合法主要有两点：（1）钱财不能是通过掠夺、欺骗、讹诈等手段获取的。（2）所有收入必须根据教法规定，完纳天课，没有完纳天课的钱财，是不干净的，是不能用来朝觐的。

5. 举止温和 避免争吵

在朝觐期间，朝觐者要注意自己的言行举止，要远离争吵、斗殴、谩骂、背谈等一切罪恶，要知道，安拉监视着每一个人一言一行，尤其在安拉的天房旁，任何犯罪行为都是对天房神圣性的亵渎。如果在朝觐期间犯罪，既达不到朝觐的目的，而且还将遭到安拉加倍的惩罚。因此，在朝觐期间，朝觐者要放弃一切私心杂念，全心全意地崇拜安拉。在与人们的交往中，心胸要开阔，要互相忍让，互相关心，互相帮助，切莫因一些琐事而互相争吵、谩骂，而使自己的努力和心愿徒劳无益。

6. 着装整洁

朝觐者在着装方面要整洁，要注意自己的外表形象，不要穿稀奇古怪，不庄重的衣服。尤其妇女，一定要戴头巾。

7. 加强团结与友谊

每年的朝觐者都有数百万，来自世界各地，有不同的文化、风俗和不同的派别，大家云集麦加，共同完成安拉规定的朝觐仪式，这在其他宗教和民族中是没有的。

朝觐是加强穆斯林团结，体现伊斯兰强大的一个象征，因此，在朝觐期间，所有朝觐者都要互相尊重，互相礼让，加强团结，不要因为思想和观点的不同而互相攻击。天下穆斯林皆弟兄，所有朝觐者都是穆斯林兄弟，虽然文化、地域、风俗、语言不同，但大家都是为了一个共同的目标，完成统一的朝觐，以博取安拉的喜悦。

宗教功修方面应注意的事项

朝觐是伊斯兰教的五大修功之一，对于每一个朝觐来说，朝觐的机会来之不易，因此，朝觐者要抓住安拉赐予的这一美好机会，充分利用时间，在认真完成朝觐的每项仪式的同时，要多做一些副功，多赞念安拉，祈求安拉。礼副功拜、封斋、念杜啊、诵读《古兰经》是朝觐期间最好的功修。

1. 不沽名钓誉

安拉只承领心意虔诚的功修，朝觐作为一项重要的宗教功修，朝觐者一定要虔诚为主，不能沽名钓誉。穆圣说：“如果你做一项善举，就要虔诚举意为安拉而做，因为，安拉只承领虔诚者的善举。”

2. 参加集体礼拜

朝觐者如果在麦加，最好每天五番主命拜都到天房里参加聚众礼拜，如果在麦地那，就去先知寺参加每天五番主命拜，这是一项“المستحب المؤكد”（被强调的可嘉善举），在天房和先知寺参加集体礼拜所得到的回赐是非常大的，朝觐者不远万里来到了加麦和麦地那，就应该利用这一美好的时机，参加集体礼拜，多获取安拉的回赐。伊玛目萨迪格说：“在天房礼一拜，其回赐胜于在其他清真寺礼十万拜；在先知寺礼一拜，其回赐胜于在其他清真寺礼一万拜。”

2. 封斋

如果有能力和条件，朝觐者可以封斋，据圣训说，在麦加封一天斋，其回赐相当于在其他城市封一年的斋。

3. 读诵《古兰经》

朝觐者最好在麦加期间“封印《古兰经》”，即从头至尾诵读一遍《古兰经》。当然，在诵读的时候，要注重诵读的质量，即一边诵读，一边理解经文的意思，不要只图速度，只是为了诵读《古兰经》而诵读。伊玛目宰努·阿比迪说：“谁在麦加诵读一遍《古兰经》，谁去世后，将在乐园里与先知在一起。”所以，朝觐者要充分利用时间，除了礼拜、赞念安拉外，每天抽出时间诵读《古兰经》，尽量在麦加期间从头至尾诵读一遍《古兰经》。

4. 念祈求

麦加天房是最吉祥、最神圣的地方，在那里念祈求词，祈求安拉饶恕罪恶，赐予今世两的幸福，最能得到安拉的应答。关于祈求，可以念诵《古兰经》中的祈求词，也可以念诵先贤们传下来的祈求词，也可以用本国语言向安拉祈求，在祈求安拉时，不仅要为自己祈求，而且还要为自己的家人、朋友、亲戚祈求。祈求安拉饶恕罪恶，解决困难，祈求安拉使自己的事业成功，使自己一生为主道奋斗。

5. 在禁寺和先知寺的一些礼节

天房和先知寺是最神圣的地方，朝觐者在进入这两座圣寺时，要注意一些礼节，比如进寺时要内心虔诚；在禁寺休息时，两脚不能伸向天房；在禁寺里，或在先知寺里不要大声喧哗，不要互相喊叫，

不要拥挤，在巡游天房时，如果人太多，太拥挤，可以放弃副功巡游。尤其摸黑石，如果特别拥挤，可以放弃，不要因为摸黑石而伤害到别人。其实，站在远处，面对黑石说声“色兰”，也比为了摸黑石而挤伤别人好得多。伊玛目萨迪格说：“当不拥挤时，你们可以摸黑石，否则，巡游到黑石附近时，说一声‘色兰’就可以了。”

6. 在朝觐期间，可以充分利用时间，替自己的父母、亲戚朋友完成副朝，或巡游天房。

卫生方面应注意的事项

朝觐者来自世界各地，由于人群拥挤，易于病毒传播，因此，随时要注意日常生活卫生，以避免病毒感染。朝觐者要注意以下事项：

- 1.如果发现病毒、流感传播，外出时最好使用口罩。
- 2.不要长时间暴晒在阳光下。
- 3.最好戴棉白帽，穿棉织服装。
- 4.要多喝水，如果气候炎热，外出时，随身携带矿泉水。

- 5.要剪短头发，要勤沐浴。
- 6.个人用品，如刷牙、毛巾、内衣要带足，以便勤洗换。
- 7.食用的水果和生蔬菜，一定要干净、新鲜。不要吃腐坏的水果和蔬菜。
- 8.剃头时要用一次性刀片，不要共同使用剃头刀。
- 9.饭前饭后要用香皂或其他洗手液洗手，尤其入厕后，一定要洗手。

穆圣的辞朝演说(阿中对照)

الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونتوب إليه، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمداً عبده ورسوله.

一切赞颂全归安拉，我们赞颂他，我们求他佑助，我们求他饶恕，我们向他忏悔，我们求他庇护，免遭我们自身的罪过和我们行为的过错。安拉把谁引上正道，没有人能使他迷误，安拉使谁迷误，没

有人能把他引上正道。我作证：除安拉之外，绝无主宰，他是独一无二的主，他绝无伙伴；我作证：穆罕默德是他的仆人和他的使者。

أوصيكم عباد الله بتقوى الله وأحثكم على طاعته وأستفتح بالذي هو خير

安拉的仆人们啊！我叮嘱你们要敬畏安拉，我勉励你们要顺从安拉，我以最优美的言辞祈求安拉援助你们成功！

أما بعد أيها الناس اسمعوا مني أبين لكم فإني لا أدري لعلي لا ألقاكم بعد عامي هذا في موقفي هذا

人们啊！请听我说，我的确不知道，来年我们还能不能再次在这里相聚。

أيها الناس إن دماءكم وأعراضكم حرام عليكم إلى أن تلقوا ربكم كحرمة يومكم هذا في شهركم هذا في بلدكم هذا – ألا هل بلغت اللهم فاشهد، فمن كانت عنده أمانة فليؤدها إلى من ائتمنه عليها.

人们啊！你们的生命和名誉对你们来说是神圣不可侵犯的，正如本月本日本城是神圣不可侵犯的那样，直到你们去见安拉。我给你们传达了吗？主啊！求你作证。你们中谁保管别人的财物，应把它归还原主。

وإن ربا الجاهلية موضوع ولكن لكم رؤوس أموالكم لا تظلمون ولا تظلمون وقضى الله أنه لا ربا. وإن أول ربا أبدأ به عمي العباس بن عبد المطلب

蒙昧时代的高利贷一律废除，你们（放债）只能索要债务本金，你们不要对人义，也不要自己遭受损失。安拉判决：伊斯兰教绝无高利贷。我首先废除的首例高利贷就是阿巴斯·本·阿布杜·穆台利卜所放的高利贷。

وإن دماء الجاهلية موضوعة، وإن أول دم نبدأ به دم عامر بن ربيعة بن الحارث بن عبد المطلب وإن مآثر الجاهلية موضوعة غير السدانة والسقاية والعمد قود وشبه العمد ما قتل بالعصا والحجر وفيه مائة بعير، فمن زاد فهو من أهل الجاهلية – ألا هل بلغت اللهم فاشهد

蒙昧时代的血债一笔勾销，我首先宣布勾销的血债是阿米尔·本·勒比尔·本·哈里斯·本·阿布杜·穆台利卜的血债。除看守天房和为朝觐者供水之外，蒙昧时代的一切陋俗全部废除。故意杀人必偿命，凡无意中用木棍或石块打人致死的，应交付一百峰骆驼作为赎金，谁额外增加，谁是蒙昧时代的人。我给你们传达了吗？主啊！求你作证。

أما بعد أيها الناس إن الشيطان قد يئس أن يعبد في أرضكم هذه، ولكنه قد رضي أن يطاع فيما سوى ذلك مما تحرقون من أعمالكم فاحذروه على دينكم، أيها الناس إنما النسئ زيادة في الكفر يضل به الذين كفروا يحلونه عاماً ويحرمونه عاماً ليوطئوا عدة ما حرم الله فيحلوا ما حرم الله ويحرموا ما أحل الله. وإن الزمان قد استدار كهيئته يوم خلق الله السماوات والأرض، وإن عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهراً في كتاب الله يوم خلق الله السماوات والأرض، منها أربعة حرم ثلاثة متواليات وواحد فرد: ذو القعدة وذو الحجة والمحرم ورجب مضر الذي بين جمادى وشعبان - ألا هل بلغت اللهم فاشهد

人们啊！恶魔虽然对你们崇拜它已彻底失望，但它仍在诱惑你们作恶，所以，你们要保护自己的信仰，谨防恶魔的教唆。人们啊！

“展缓禁月，适足以增加迷信，不信道的人们，因此而迷误。他们今年犯禁，明年守禁，以便符合真主所禁的月数，而犯了真主所禁的月份。”（古兰 9: 37）自安拉创造诸天和大地的一开始，时光

就周而复始。“依安拉的判断，月数确是十二个月，安拉创造天地之日，已记录在天经中。其中有四个禁月，这确是正数”。（古兰 9: 26）禁月有四个月，其中三个禁月是相联的，即朱勒格阿德（回历十一月）、朱勒哈吉（回历十二月）、穆罕拉穆（回历一月）、另一个禁月是在回历六月和八月之间的拉哲布（七月）。我给你们传达了吗？主啊！求你作证。

أما بعد أيها الناس إن لنسائكم عليكم حقاً ولكم عليهن حق. لكم أن لا يواطئن فرشهم غيركم، ولا يدخلن أحداً تكرهونه بيوتكم إلا بإذنكم ولا يأتين بفاحشة، فإن فعلن فإن الله قد أذن لكم أن تعضلوهن وتهجروهن في المضاجع وتضربوهن ضرباً غير مبرح، فإن انتهين وأطعنكم فعليكم رزقهن وكسوتهن بالمعروف، واستوصوا بالنساء خيراً، فإنهن عندكم عوان لا يمكن لأنفسهن شيئاً، وإنكم إنما أخذتموهن بأمانة الله واستحللتم فروجهن بكلمة الله فاتقوا الله في النساء واستوصوا بهن خيراً – ألا هل بلغت.... اللهم فاشهد

人们啊！你们的妻子对你们有应尽的义务，你们对妻子也有应尽的义务。妻子对你们的义务是：不与其他男人发生不正当的行为，不把你们不喜欢的人带到你们的家中，除非征求你们的同意，不做出越轨的丑事。如果她们越轨，安拉准许你们管教她们，可以和她们同床异被，可以打她们，但不可残暴。如果她们悔改，并顺从你们，你们应当合理地供给她们生活资料和衣物。你们要善待妻子，

她们是你们的帮手，而她们又不能照料自己。她们是安拉交给你们的信托物，你们凭借安拉的允许而与她们结为夫妻，在对待妻子方面，你们要敬畏安拉，要善待妻子。我给你们传达了吗？主啊！求你作证。

أيها الناس إنما المؤمنون إخوة ولا يحل لامرئ مال لأخيه إلا عن طيب نفس منه – ألا هل بلغت اللهم فاشهد

人们啊！天下穆民皆兄弟。穆民不能夺取穆圣兄弟的任何财物，除非他自愿赠予。我给你们传达了吗？主啊！求你作证。

فلا ترجعن كفارا يضرب بعض رقاب بعض فإني قد تركت فيكم ما إن أخذتم به لن تضلوا: كتاب الله وعترتي أهل بيتي. ألا هل بلغت؟ اللهم اشهد

在我之后，你们不要叛教，不要互相残杀。我给你们遗留了两件法宝，只要你们牢牢抓住这两件法宝，你们绝不会迷误：安拉的经典和我的后裔。我给你们传达了吗？主啊！求你作证。

أيها الناس، إن ربكم واحد وإن أباكم واحد، كلكم لآدم وآدم من تراب " إن أكرمكم عند الله أتقاكم " وليس لعربي على عجمي فضل إلا بالتقوى. ألا هل بلغت؟ قالوا: نعم. قال: فليبلغ الشاهد الغائب.

人们啊！你们的养主是一个，你们的祖先是一个，你们都是阿丹的后代，安拉用泥土创造了阿丹。“在安拉看来，你们中最尊贵者，是你们中最敬畏者。”（古兰 49: 13）阿拉伯人不比非阿拉伯人优越，除非凭借对安拉的敬畏。我给你们传达了吗？人们异口同声地说：“安拉的使者啊！你确已传达了。”穆圣说：“你们在场的人要向不在场的人传达我的言辞。”

أيها الناس، إن الله قسم لكل وارث نصيبه من الميراث ولا تجوز لوارث وصية في أكثر من الثلث. والولد للفراس وللعاهر الحجر، من ادعى إلى غير أبيه، ومن تولى غير مواليه، فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين ولا يقبل الله منه صرفا ولا عدلا والسلام عليكم ورحمة الله

人们啊！安拉已规定了继承人应继承的份额，临终遗赠不得超过全部遗产的三分之一。妇女所生的私生子应归其丈夫，淫夫应受石击之刑。认别人为父亲，或认别人为主人的人，安拉贬责他，所有天使和人类诅咒他，安拉绝不接受他的忏悔和赎金。

祝你们平安，并蒙主慈悯！

伊朗伊斯兰革命领袖致全体朝觐者的信

奉普慈特慈的安拉之名

天启之地——麦加再次迎来了全球信仰独一安拉的朝觐者。世界穆斯林响应安拉的召唤来到了伊斯兰教的发祥地和天启的故乡，在这里全心全意地完成安拉的命令——朝觐。一年一度的朝觐是体现伊斯兰教伟大的永恒象征，也是朝觐者执行主命、获得巨大成功的精神之旅，是奔向成功的一次重要旅行。

朝觐的目的是培养虔诚善良的人们。穆斯林通过朝觐的锤炼，使自己的言行举止符合伊斯兰教的规定，使自己的道德得到纯洁，并消除一切私心杂念。由这样的信士组成的社会肯定是公正的、自由的、有信仰的、活跃的、和平的、进步的社会。

朝觐包含了提高个人精神修养、营造和平社会的所有因素。当一个人受戒时，他要放弃一切物质享受，并克制自己的私欲和贪婪；当巡绕天房时，他要抛弃内在的和外在的一切偶像，让自己的身心全部倾向独一的安拉；当在捣毁偶像的先知伊布拉欣立足地旁边礼巡绕拜时，他要与安拉缔约，要像伊布拉欣圣人那样捣毁一切偶像。此外，在萨法和麦尔瓦两山之间迅走，以及驻阿拉法特沙漠、在马什尔勒度过一个吉祥的夜晚，并在那里赞主礼拜，然后返回米纳，用石头射击恶魔，然后宰牲开戒，并用所宰之牲赈济穷人等等，每一项朝觐仪式都包含了深奥的哲理，每一个朝觐者在与数以百万计来自不同民族、不同肤色的人们完成共同的朝觐仪式的同时，对朝觐的所包含哲理有着不同的认识和理解。

在朝觐中，既要割断自己对尘世的贪婪，放弃一切物质享受，又要为营造和平的世界而努力奋斗；既要抛弃一切，全心全意地倾向安拉，又要热爱人们，维护穆斯林的团结与统一；既要纯洁心灵，又要融入穆斯林的大家庭；既要虔诚敬主，又要坚强地面对恶魔；既要为了获得后世的幸福，而奉献自己的一切，又要为改善今世的生活而奋斗不息。正如《古兰经》说：“有人说：‘我们的主啊！求你在今世赏赐我们美好的(生活)，在后世也赏赐我们美好的(生活)，求你保护我们，免受火狱的刑罚。’”（2:201）

尊贵的天房和朝觐是维护人类社会、促进社会发展的纲维，正如《古兰经》说：“真主以克尔白——禁寺——为众人的纲维；又以禁月、供物、项圈，为众人的纲维。”（5:97）

“以便他们见证他们所有的许多利益，并且在规定的若干日内，纪念真主之名而屠宰他赐给他们的牲畜。”（22:28）

今天，世界穆斯林，无论来自哪一个国家，或哪一个民族，都应该知道朝觐的重要意义，并充分利用朝觐这一美好的时机来促进穆斯林的发展。今天，穆斯林对自己的未来比以往任何时候更充满了希望，伊斯兰世界比以往任何时候更容易达到伊斯兰教早已规划的目标。如果说，在过去的两个世纪里，穆斯林面对西方的物质文明遭到了失败，而进入新世纪，西方的政治与经济体制正在走向衰落和瓦解。全球穆斯林正在觉醒，正在回归伊斯兰，因此，穆斯林在未来完全有能力建造基于公正和信仰基础上的新世界，从而使伊斯兰进入一个崭新的辉煌世纪。

过去，人们不仅对伊斯兰教的发展感到失望，甚至有人认为，所有宗教都遭到了西方物质文明的袭击而彻底失败了。但今天，人们看到伊斯兰教蒸蒸日上，《古兰经》展现了新的活力，它的光亮照亮了全球，原来侵略伊斯兰教的所谓西方文明正逐渐走向衰亡。

我们坚信，现在只是伊斯兰复兴的开端，总有一天，安拉对穆斯林的诺言必将实现，真理最终将战胜虚妄。正如《古兰经》说：“真主应许你们中信道而且行善者(说):他必使他们代他治理大地，正如他使在他们之前逝去者代他治理大地一样；他必为他们而巩固他所为他们嘉纳的宗教；他必以安宁代替他们的恐怖。他们崇拜我而不得以任何物配我。此后，凡不信道的，都是罪人。”（24:55）

安拉这一承诺将实现，第一个征兆就是伊斯兰革命在伊朗取得了胜利，并建立了伊斯兰共和国。如今伊朗已成为伊斯兰文明和思想的中心。伊斯兰革命是在西方左派和右派对伊斯兰教发起最强大的攻击时取得胜利的。在伊斯兰革命胜利后，伊朗经历了西方的政治压力和经济制裁，但这一切不仅没有使伊朗人民屈服，而且伊斯兰革命给世界穆斯林带来了新的希望，并给他们注入了精神力量。在安拉的佑助下，伊斯兰教的发展也随着时间的推移越来越强大。在过

去的三十多年里，中东地区、亚洲和非洲穆斯林从伊斯兰革命中受到利益，取得了发展。

[Page]

自伊斯兰革命胜利后，巴勒斯坦穆斯林反以色列政权的斗争取得了历史性的胜利，尤其黎巴嫩真主党在抵抗以色列政权侵略的斗争中所取得的胜利，给予了地区穆斯林巨大的力量，同时也打击了以色列政权的嚣张气焰。此外，伊拉克人民最终将成立属于自己的政府，使被萨达姆独裁者毁灭的伊拉克得到发展。阿富汗人民赶走了令人窒息的苏联共产党，及其傀儡政权；美国为控制中东地区策划的一切阴谋遭到了彻底失败；以色列政权内部出现了分歧和混乱；中东地区伊斯兰复兴运动正如同雨后春笋，尤其青年一代出现了回归伊斯兰的浪潮。此外，伊朗虽然遭到西方的经济制裁，但在科技领域取得了长足的发展；美国称霸一时，现在面临政治和经济危机；西方国家穆斯林在觉醒，这一切的一切，都充分说明，在伊历 15 世纪，伊斯兰教在与敌人的斗争中必将取得最终胜利。

兄弟姐妹们！所有胜利都需要奋斗和对安拉的虔诚。当虔诚的穆斯林发出召唤时，当奋战者奔向安拉的道路时，当穆斯林兑现自己与安拉缔结的盟约时，伟大的安拉也将兑现他对穆斯林的承诺。那时，历史将发生根本性的变化。安拉在《古兰经》中说：“你们当履行对我的约言，我就履行对你们的约言。”（2:40）又说：“信道的人们啊！如果你们相助真主，他就相助你们，并使你们的脚步稳固。”（47:7）又说：“凡扶助真主的大道者，真主必定扶助他；真主确是至强的，确是万能的。”（22: 40）“我必定援助我的众使者和众信士，在今世生活中和在众见证起立之日……”（40: 51）

我们现在尚处于初期阶段，前面的道路仍然崎岖不平，障碍重重，要克服前进道路上的困难，需要虔诚的信仰和坚定的意志，需要奋斗和理想，需要坚忍和明亮的眼光。一切悲观失望、急躁、冷漠和对安拉的承诺产生怀疑都不能够使我们获得胜利。

敌人已竭尽全力地向我们发起攻击，所以，我们要提高警惕，要顽强英勇，要认识自己所肩负的重任，只要我们做到这些，就一定能够挫败敌人的一切努力。在过去的三十年里，我们的敌人，也就是

美国和犹太复国主义政权不择手段地向我们发动攻击，但他们遭到了失败，未来他们也会遭到失败的。

每当敌人发起最猛烈的进攻时，实际上也暴露了他们的软弱和无能。你们可以看看巴勒斯坦，尤其是加沙地区。以色列政权在那里犯下的罪行可谓罄竹难书，前所未有，这也说明了以色列政权已经穷途末路，黔驴技穷。以色列政权虽然有美国作为后盾，但手无寸铁的巴勒斯坦人民有坚定的意志和虔诚的信仰。在这里，我们要向英勇的巴勒斯坦人民致敬！向加沙人民致敬！向哈马斯政府致敬！

《古兰经》说：“我必以些微的恐怖和饥馑，以及资产、生命、收获等的损失，试验你们，你当向坚忍的人报喜。他们遭难的时候，说：“我们确是真主所有的，我们必定只归依他。这等人，是蒙真主的祐佑和慈恩的；这等人，确是遵循正道的。”（2：155—157）

“你们在财产方面和身体方面必定要受试验，你们必定要从曾受天经的人和以物配主的人的口里听到许多恶言，如果你们坚忍而且敬畏，那么，这确是应该决心做的事情。”（3：186）

在真理与虚妄的斗争中，最终的胜利将属于真理。受压迫的巴勒斯坦穆斯林最终将战胜他们的敌人。“真主是至刚的，是万能的。”

（《古兰经》：33：25）

今天，美国和欧洲国家一方面口口声声高呼维护人权与自由的口号，而另一方面却支持以色列政权屠杀巴勒斯坦平民，他们终将因自己的罪恶和欺骗付出沉痛的代价。厚颜无耻的以色列政权最终将遭受应有的下场。令人遗憾的是，一些阿拉伯国家在这次考验中遭到了失败。“不义者，将来就知道他们获得什么归宿。”（26：

227）

求主赐福于安拉善良的仆人们！

-
这章是麦地那的，全章共计七八节。

奉至仁至慈的真主之名

本章概述

本章主要讲述有关朝觐事项，故以朝觐命名。根据内容，学者们对本章属于麦地那章还是麦加章持有不同的看法。有的认为本章为麦加章，只有数节是在麦地那下降的，但大多数学者认为，此章为麦地那章，大多数节文是在麦地那下降的，只要少数几节在麦加下降。本章中心内容大致可归纳以下几点：

- 1、提及后世复生，并提出了复生的一些证据，警告人们不要忽视后世的清算。
- 2、反对以物配偶主、偶像崇拜，呼吁人类参悟宇宙奥秘，认识安拉的的伟大。

3、呼吁人们参悟历史，以史为鉴。在历史上有许多民族，如努哈、阿德、赛莫、伊布拉欣、鲁特、舒艾布、穆萨的民族，都因悖逆安拉，违背主命而遭到毁灭，经文要求人们不要重蹈历史的后辙。

4、讲述朝觐的一些礼仪，如巡绕天房、宰牲等，经文指出，朝觐始于先知伊布拉欣，朝觐就是效仿先知伊布拉欣捣毁外在和内在偶像的虔诚信仰，以及绝对服从安拉命令的精神。

5、呼吁人们抵抗侵略，消灭压迫，宣扬真理，主持公正。

6、鼓励人们赞主礼拜，劝善戒恶，完纳天课，施舍济贫。

穆圣说：“谁虔诚地诵读朝觐章，安拉将赏赐他与朝觐同等的回赐。”

[1] 人们啊！你们应当敬畏你们的养主，复活时的地震确是件惊恐的事。

[2] 你们看到（地震）的那天，每个哺乳的母亲（吓得）忘记她哺乳的（婴儿），每个孕妇（吓得）胎儿流产，你看到人们醉醺醺的，其实他们并没有醉，而是安拉的刑罚太严厉。

注释：

本章以末日和复生的惊恐场面开始，提醒人们不要贪婪尘世的享受，不要犯罪作恶，而是要为后世的生活预备“粮食”，否则，在那惊恐万状的复生日就难于自救。俗话说：“无远虑必有近忧。”我们生活在这个世界上，如果只顾眼前的利益，不为死后复生而考虑，等待的必然是苦果，而且后世的刑罚是长久的，是严厉的。

“人们啊！你们应当敬畏你们的养主，复活时的地震确是件惊恐的事。”经文中的呼唤词用的是“人们啊！”即呼唤整个人类敬畏安拉。安拉不是某个民族的主而是宇宙的主，是整个人类的主。伊斯兰教是安拉特选的宗教，是全人类的宗教，不受肤色、地域、语言的限制，所有人都应当崇拜安拉——宇宙真正的主宰。

经文在呼吁全人类敬畏安拉后，紧接着阐述后世复活时的惊恐状况。经文指出，世界末日将发生“强烈地震”，甚至是“星球大爆炸”，地球、太阳、月亮等星辰将发生碰撞，世界将毁灭，一切生命将灭亡。人类将进入另一个世界，即后世。安拉将在后世设立清算场，对人类在今世所做的一切进行审判，行善者得到安拉的恩赐，进入永恒的乐园，享受无穷尽的幸福，而逆主作恶的人将被打下地狱遭受永久的惩罚。

第二节经文讲述了世界末日的惊恐状况，在那日，突然发生强烈地震，死亡从四面八方袭击人们。经文用几个例子展现了当时人们自顾不暇，四处逃奔的惊恐场面：正在哺乳的母亲因地震的恐惧顾不上怀中的婴儿，夺命而逃；身怀胎儿的孕妇被吓得流产；人们就

像酒醉的人一样，摇摇晃晃，站立不稳。经文说，他们并没有酒醉，而是安拉的刑罚太严厉。

这几节经文究竟是描述世界末日的情况，还是后世复生的情况，大多数学者持前一种观点，也有学者持后一种观点，并认为，经文中哺乳的母亲忘记婴儿、孕妇吓得流产是一种比喻手法，比喻复生日的惊恐。[Page]

[3] 有人无知地争论安拉，而且追随所有叛逆的恶魔。

[4] 它已被注定：谁与它结友，它必定使谁迷误，必定把他引向火狱的刑罚。

注释：

有一些人，自己无知无识，却对宇宙的创造者说三道四，凭空猜测。有些人以物配主，认为主宰有多个；有些人胡言乱语，说主宰有儿子，比如阿拉伯蒙昧时代，以物配主者认为，天使是安拉的女儿；有些否认主宰的存在，认为宇宙间的一切都自然而然；有些人否认后世的复生，认为人死如灯灭。这一切都是错误的，都是追随恶魔的步伐，凡追随恶魔的人，注定被恶魔引入火狱，遭受痛苦的刑罚。

[5] 世人啊！如果你对复活有怀疑，（你们应当知道），我确已用泥土创造你们，继而用精液，再用凝结的血块，然后用成形和不成形的肉胚，以便对你们阐明（主的大能）。我随意使（胎儿）在子宫中停留到一定时期，然后我使你们出生为婴儿，然后使你们达到成年。在你们中，有的夭折，有的活到风烛残年，以便他在有知识之后，什么也不知道。你看大地干枯荒凉，当我把雨水降在它上时，它就活动、滋生，生长出各种美丽的（植物）。

[6] 那是因为安拉就是真理，他使死者生，对于万事万物，他确是大能的主。

[7] 复活日必定来临，其中毫无怀疑，安拉将复活坟墓里的人。

注释：

这几节经文提出了两个证明后世复生真实性的证据，一个是人类的精妙构造，证明人是被造的。这节经文谈到了安拉创造人类的过程，《古兰经》说，安拉从土上创造了人类始祖阿丹和夏娃，然后通过男女婚配，繁衍后代。根据经文，人的形成要经历七个阶段：

(1) 安拉把宇宙和大地创造完毕后，用大地上的土创造了第一个人。“我确已用泥土创造你们，”。也有经注家认为，这里的“泥土”有两层意思，一层意思是前面所说，安拉用土创造了人

祖，另一层意思是我们的生命源于土，因为我们所吃的食物大多是土里生长的。

(2) 安拉在地球上创造了人类的始祖后，人类就通过男女婚配，繁衍后代，即男的精子与女的卵子结合后产生胎儿。“继而用精液”。

(3) 男的精子与女的卵子结合进入子宫后，渐渐形成了“血块”。“再用凝结的血块”。有趣的是，经文并没有直接用“血块”一词，而是用“悬浮物”。根据医学家的研究表明，在这一阶段的胚胎，血块在母体子宫里处于悬浮状态。

(4) 在子宫里悬浮的血块渐渐形成肉团，基本形成了胎儿，如果在这一阶段不能从血块变成完整的“肉团”，就会产生死胎，“然后用成形和不成形的肉胚”。这一阶段是非常重要的，其变化具有奇迹般的色彩。可想而知，一滴只能用显微镜才能看到的没有生命的精子，在进入女的子宫后，一下子变成了有生命胎儿，一个新的生命从此开始了。一滴精子进入子宫后的发展速度令人惊奇，就好像一只松鼠，数月后就变成了一只只有飞机那么大的庞然大物。

随着科学的发展，今天人类已对胚胎的各个过程，及发展状况有所了解，揭示了许多前人不知道的秘密，从中更能参悟到安拉创造之精妙和伟大。所以，经文在描述人类从胚胎到死亡的过程时，讲到此处用一插句“以便对你们阐明（主的大能）”要求人们对安拉的创造进行思考，既然安拉能使微不足道的精子变成有思维的人，难道不能复活死后的人类吗？

（5）怀胎一段时间后，婴儿诞生，“我随意使（胎儿）在子宫中停留到一定时期，然后我使你们出生为婴儿”。

（6）婴儿诞生，从胎儿世界来到了今世，开始了新的生活，体质和精神渐渐发展、成长。“然后使你们达到成年。” [Page]

（7）在人生的道路中，有的英年早逝，有的长寿百年。“在你们中，有的夭折，有的活到风烛残年，以便他在有知识之后，什么也不知道。”人生其实就是一个抛物线，人生的起点是地平线，最终又回到了地平线，人一生下什么也不知道，然后通过学习和奋斗掌握了知识，但到年迈时渐渐地又遗忘了，什么也不知道。

经文在阐述人的生长过程后，又提出了另一个证明后世复生的证据：“你看大地干枯荒凉，当我把雨水降在它上时，它就活动、滋生，生长出各种美丽的（植物）。”四季的变化，草木的生长，足以证明后世的复生了。

须提出的一点是，后世的复生不仅仅是灵魂的复活，而且也是肉体的还原。《古兰经》中有许多经文证明了这一点，如果后世的复生只局限于灵魂，《古兰经》就不会用“精子形成人”、雨水复苏万物作为后世复生的证据。尤其第7节经文明更清楚地表明后世复生是肉体 and 灵魂的再次结合。“安拉将复活坟墓里的人。”

第6节经文提出了后世复活的原因，即“那是因为安拉就是真理”，只有真正的主宰才能够创造宇宙，能够在后世复活人类。而宇宙的真宰只是安拉，除之外绝不主宰。

[8] 有些人争论安拉，而他既没有知识，又没有得正道，更没有灿烂的经典。

[9] 他傲慢地背离（天经），以便诱惑人迷失安拉之道，他在今世将遭受凌辱，在复活日，我要让他尝试烈火烧灼的刑罚。

[10] 那是因为你亲手犯的罪恶，安拉绝不亏枉众仆人。

注释：

在第 8 节经文中，“知识”指理性推理；“正道”指来自安拉引导；灿烂的经典即安拉启示的天经。鉴于此，在认识宇宙真宰方面，理性固然重要，但仅靠理性，没有真宰的引导，没有真宰的启示根本认识不到宇宙真正的创造者。因为，真宰的存在超越于理性，超出了人的认识范围，只有他把自己的真实存在启示给人类，

人类才能够认识，否则都是猜测。也许通过宇宙的精妙推论出真宰的存在，但在认识主宰的实质方面，理性就无能为力了。在人类历史上，有许许多多的宗教，所有宗教都崇拜主宰，但关于主宰的实质究竟是什么？各说不一，有的主张主宰有两个或多个，有的认为主宰像人一样会生儿育女，这些主张都是根据理性的揣测，没有得到安拉的引导，也没有得到安拉降示的天经。

然而，有一些人，即使听到安拉的启示，也因固执和顽固当作耳边风，傲慢地离开，不肯定信仰，而且故意散布谣传和迷信思想，疑惑大众，误人于迷途。但他们的结局是：“他在今世将遭受凌辱，在复活日，我要让他尝试烈火烧灼的刑罚。”这是他们咎由自取，自食其果，“安拉绝不亏枉众仆人”。

[11] 有些人崇拜安拉，口是心非，若获利，就安然拜主；若遭祸，就转脸背弃，他在今世和后世都亏折了。那确是明显的亏损。

[12] 他舍安拉而祈求既不能伤害他，也不能赐福他的（偶像），那确是远离（真理）的迷误。

[13] 他祈求的，是祸比福近的（偶像），其佑助者多恶劣！其同伴多恶劣！

[14] 安拉必让信主且行善的人进入诸河流于其下的天园，安拉的确做自己所能做的。

注释：

这几经文阐述了那些口是心非者的丑陋面目，他们虽然信仰安拉，但其信仰摇摆不定，犹如墙头草，随风摇。他们把信仰与经济效益挂钩，每当看到信仰伊斯兰教能保障自己的经济利益，就保持信仰，一旦遭遇挫折和损失，就放弃信仰，反目为仇。在形容这些人的脆弱信仰时，经文用“عَلَى حَرْفٍ”一词，这个词有“字母”的意思，即他们崇拜安拉，口是心非，信仰只体现在口头的语言中，

而不深入内心，更不体现在实际行动上。这个词还有“边缘”的意思，也就是说，他们的信仰犹如被放在悬崖峭壁边缘的东西一样，随时都会坠入深渊。这些人为了了一点利益，就出卖自己的信仰。他们不是为了追求真理而信仰，而是以信仰作为谋生的工具。[Page]

据伊本阿巴斯传述：在穆圣时期，有一些人前来归顺伊斯兰教，当他们看到信仰伊斯兰教，各事顺利，财源滚滚，畜牧增多，喜得贵子时，他们就保持信仰。又若信仰伊斯兰教后患病，或者遭遇天灾，或者畜牧和财产减少，或者妻子生下的是女儿，他们就认为，伊斯兰教给他们带来了厄运，立即反目成仇，背离伊斯兰教。这些人没有好下场，没有好结果：“他在今世和后世都亏折了。那确是明显的亏损。”

经文紧接着说，把信仰当作谋取利益的工具的人，如果真的希望获得利益，也不应该舍安拉而崇拜偶像，因为宇宙中唯有安拉是真宰，崇拜安拉之外的任何人或物都是无稽之谈，没有任何价值和意义，他们崇拜的偶像既不能给他们降福，也不能为他们消灾。崇拜偶像、追随恶魔有百害而无一利，到后世还将遭受安拉的惩罚。所以，再没有比崇拜偶像，祈求偶像的人更可悲了。

与偶像崇拜者相对的是信仰安拉的虔诚信士，二者的结果也是不一样的，偶像崇拜者无论在今世还是在后世都得不到任何利益，而虔诚信仰安拉并行善的人，他们的归宿则是“诸河流于其下的天园”。

[15] 猜想安拉在今世和后世绝不援助他的人，让他悬梁自缢吧！让他看看他的诡计能否抵消他的愤怒？

[16] 我这样降示它，作为明显的迹象，安拉引导他意欲的人。

[17] 信主的人，以及犹太教徒、萨比安人、基督教徒、拜火教徒和以物配主者，复活日安拉必定要在他们之间判决。安拉确是见证万事万物的主。

注释：

前面的经文谈到了有一些信仰薄弱的人，当看到信仰能带来利益时，就保持信仰，当面临困难时，就放弃信仰，这节经文谈到了他们的另一丑陋行为，即：由于对安拉和穆圣没有坚定的信念，对安拉援助穆圣的许诺持怀疑态度，不相信安拉将佑助穆圣战胜敌人。这些人往往意志不坚定，容易暴躁发怒。经文告诫这些人，佑助掌握在安拉手中，何时降临，安拉自有安排，如果他们不相信安拉的佑助，他们想做什么，就随其自便，即使他们因愤怒而悬梁自缢，对他们也无济于事。信仰、自信是需要有坚强的毅力和足够的耐心，没有经过磨练的信仰是不坚定的。

前面的经文论述了后世复生的证据，揭露了信仰薄弱者的心态和丑行，指出了偶像崇拜者的错误思想及他们将得到的悲惨结局。第16节经文总结性地说，安拉降示《古兰经》作为明显的迹象和明证，为人们阐释了正确的道路和方向，接受与否由人们自己去决定，但其结局不由人的意志转移，而是由安拉掌握。

“安拉引导他意欲的人”的意思是，安拉派遣使者，降示天经，阐明正道，谁遵行，安拉引导谁，谁不遵循，安拉使谁迷误。有的学者根据这节经文认为，人得正道的主因是安拉的意欲，而非人的主动性，这是明显的宿命论观点，即一个人得正道与否，都是安拉的意欲，早已“前定”好的。其实，“安拉引导他意欲的人”是《古兰经》的一种特殊表达，一方面体现安拉的伟大，宇宙间的一切都掌握在安拉手中，“他做他所意欲的事”。安拉用阿拉伯语降示《古兰经》，从阿拉伯人中挑选一位不识字的人作为人类的先知，这都是安拉的意欲。另一方面安拉是公正的，明哲的，他的意欲也是公正的，谁信仰他，遵循他的经典，他就引导谁，佑助谁。再者，人是无能的，无论做什么都需要安拉的佑助。在追求真理与正道的道路中，人的主动意志只是成功的一部分，更多的还需要安拉的佑助和引导。

每个宗教都认为自己是正确的，各说各有理，谁也不服谁，到复活日，安拉将在人们之间判决。这节经文是针对那些顽固不化者而言，因为，安拉已经在今世下降《古兰经》，阐明一切，真理已昭然若揭，人们不应该产生分歧了，但由于顽固或私欲，分歧依然存在，只能等到后世让安拉裁决，那时不再有分歧，不再有虚妄。但那时才顺主，为时已晚。[Page]

[18] 难道你不知道吗？诸天与大地的一切，以及太阳、月亮、星辰、山岳、树林、牲畜和许多人都给安拉叩头，有许多人应该受到惩罚，安拉凌辱谁，谁必定不受人尊敬。安拉的确做自己想做的。

注释：

前几节经文阐释了人的创造的后世复生，这节经文阐述宇宙万物对安拉的赞颂。《古兰经》中有许多经文讲到宇宙万物对安拉的赞美，《古兰经》把对安拉的赞美分成四类：“Sojod”（叩头）、“Tasbih”（赞美）、“Hamd”（赞颂）、“Salat”（礼拜），这节经文主要讲宇宙万物给安拉叩头。叩头是屈服的表现方式之一，叩头分为两种：本能（Takvini）叩头和教法（Tashriei）叩头。本能叩头指万物的本能无论愿意志否都屈服于安拉创造的规律，任何事

物，大到天体，小到微粒的产生、发展及消亡都遵循着安拉创造的规律。教法叩头，指安拉命令人类用鞠躬、叩头、站立等特定的姿势礼拜。本能叩头具有被动性，不存在违背之说，教法叩头具有主动性，是安拉对人类的一项命令，人们可以执行，也可以不执行，但若违背这一命令就将遭到严重的惩罚。“有许多人应该受到惩罚”。

[19] 这两派是对立的，他们争论他们的养主。逆主的人们，火衣已为他们裁缝好了，沸水将向他们劈头盖脸倾泄。

[20] 他们的内脏和皮肤将被沸水溶化。

[21] 铁鞭将抽打他们。

[22] 每当他们因悲伤企图逃出火狱，都被拦回去。你们尝试烧灼的刑罚吧！

[23] 安拉必让信主且行善的人进入诸河流于其下的天园，他们在那里佩戴着金镯和珍珠，他们在那里的衣服是丝绸。

[24] 他们得到引导，说出美好的言语，他们得到引导，走在受赞颂（之主）的道路上。

注释：

前面经文说，安拉在后世将在人们中间判决，那时，人们将被他成两伙，一伙是逆主的人们，另一伙是信主的人们，这几节经文阐述两伙人截然不同的归宿。

[25] 逆主，并阻挠（人们进入）安拉之道和我为世人——无论是当地居民还是游牧旅客都是平等的——而设立的禁寺的人，（必受痛苦的刑罚）。谁要在那里违背正道、背义作恶，我将让他尝试痛苦的刑罚。

注释：

经文从这里开始阐述朝觐的相关事项。经文首先警告悖逆安拉的人们，如果阻止穆斯林进入禁寺完成朝觐，他们将在今世和后世遭受严刑惩罚。因为麦加禁寺是安拉为所有穆斯林而设立的，属于世界穆斯林，而不是属于某个部落或民族的。任何人不得阻止穆斯林进入禁寺。

“无论是当地居民还是游牧旅客都是平等的”，即前来麦加禁寺朝觐的哈志，人人平等，不分种族和肤色，不分阿拉伯人和非阿拉伯。也有经注家认为，麦加禁寺区域属于世界穆斯林的公共财物，

应由世界穆斯林共管，当地居民不得向外来朝觐者索要包括房租在内的任何费用。

[26] 当时，我为伊布拉欣指定了天房的遗址，（我说：）“你不要以任何物与我并立，你当为巡游（天房）者、立行拜功者和鞠躬叩头者洁净我的室宇。

[27] 你当在人们中间宣布朝觐，他们就从远方或徒步或乘着瘦驼，到你这里来。

[28] 以便他们见证自己的利益，以便他们在规定的数日里，赞念安拉的尊名，宰主赏赐给他们的牲畜。”你们吃一部分，并施济给饥饿贫困的人。

注释: [Page]

这几节经文简略提到了先知伊布拉欣修建天房的历史、朝觐的主命和哲理，并提到了朝觐中必须完成的数项礼仪。

根据“我为伊布拉欣指定了天房的遗址”，天房始建于人祖阿丹时期，后在努哈时代被洪水淹没倒塌。直到先知伊布拉欣时期，他与儿子伊斯玛仪奉安拉之命在原址上重新建造。

天房自建立的一开始就是崇拜独一安拉的地方，所以，安拉命令先知伊布拉欣不要以物配主，要保持天房的洁净，随时迎接前来朝觐的人们。当然，安拉的这一命令并非针对伊布拉欣而言，而是针对居住在天房周围的人而发，命令他们不要用偶像崇拜玷污天房的神圣性。

天房修建好了，并打扫干净后，安拉命令伊布拉欣召唤世人前来此地朝觐。圣训说：“当伊布拉欣接到安拉的命令后，他祈求安拉说：‘我的声音怎么能传遍全球呢？’安拉晓谕说：‘你的责任是

宣布，至于传播则是我的责任。’伊布拉欣便站在天房旁，朝着东西方大声呼唤说：‘人们啊！前来古老的殿宇朝觐已为你们的定制。’”他的这一召唤渐渐地传播开了，传遍了整个世界，这一声音世代永远传下去。从那时开始，每年都有许多人从世界各地前来朝觐，有的徒步，有的乘船，有的骑着骆驼，有的路途艰险，行程遥远，抵达天房时，强壮的骆驼也瘦得皮包着骨头。

“以便他们见证自己的利益”一语道出了朝觐的目的和哲理。朝觐包含了许多利益，在精神利益方面，一个人虔诚地完成朝觐后，他以往的罪过全部被饶恕，犹如新生婴儿一样，一尘不染。此外，朝觐还包含许多物质方面的利益，其中有个人利益，也有社会利益、民族利益、政治利益、经济利益等等。

在这里经文还指出了朝觐的两大要素：赞主和宰牲，赞主包括念应召词、巡绕天房、祈祷等；宰牲的目的是为了接近安拉，宰牲精神含义是割断对尘世的贪婪，虔诚倾向安拉。在这里经文还说明了宰牲的肉的处理方法，即自己用一部分外，剩余的应施舍给穷人，不得浪费糟蹋，如果麦加当地居民没有穷人，应把宰牲之肉运往其他贫穷地区。

[29] 然后叫他们涤除他们的污垢，叫他们履行自己的许愿，叫他们环巡古殿。

[30] 那就是（朝觐的规定），谁尊敬安拉的戒律，在他的养主那里，那对于他是最好的。除已对你们宣布禁忌之物外，一切牲畜对你们都是合法的。你们应当远离偶像的污秽，当远避谎言。

注：

经文接着阐述开戒后的一些礼仪：首先是“涤除他们的污垢”指宰牲开戒后要减短头发，修理指甲，清除身体上的污垢。此外，涤除污垢也指涤除精神方面的污垢，朝觐者通过向安拉忏悔，洗涤心灵。其次是“履行自己的许愿”，比如，有的人许愿，如果安拉佑助能到麦加朝觐，就宰牲感谢，或施舍多少钱等。此时，朝觐已经

完成，应该履行自己的对安拉的许愿，无论什么许愿，都必须完成。最后是“环巡古殿”。在米纳宰牲开戒后，朝觐者须返回麦加完成两次巡绕天房，一次为朝觐的巡绕，另一次为“尼萨巡绕”。到此为止，朝觐礼仪才全部结束。经文紧接着告诫人们，虽然朝觐结束了，但不要忘记安拉的禁令，无论是在麦加，还是回到自己的家乡都要以身作则，认真履行安拉的命令，远离安拉禁止的一切，远离崇拜偶像的污秽丑行，远离一切谎言。

[31] 当为安拉而遵奉正教，不要以物与他并列。谁以物与安拉并列，他就好似从天空坠落，而被群鸟抓走，或被狂风带到遥远的地方。

[32] 那就是（朝觐的规定），谁尊重安拉的标识，那是发自内心的虔诚。

[33] 牲畜对于你们有许多利益，享受到一个定期，然后宰它的地方是古殿。[Page]

注释：

经文接着上面继续阐述以物配主的罪恶行径，穆斯林无论是朝覲还是做其它善举，都必须举意为安拉，不能以任何物与安拉并举。在这里经文用一个比喻来描述以物配主者的形态和结局。经文说，以物配主者犹如从天空坠落一样，还没有落到地面就被老鹰抓走，即使没有被抓走，也被大风吹到遥远的地方。在这个比喻里，天空比喻对独一真宰的信仰；群鸟比喻人的私欲、贪婪；狂风比喻恶魔的诱惑。意思就是：在人生的道路中，只有信仰独一的安拉，人的精神才能得到升华，如果舍安拉而去崇拜偶像，或信仰其它迷信的宗教，就将坠入罪恶的深渊，不是被私欲和贪婪腐蚀，就是被恶魔诱惑，离真理越来越遥远。

“安拉的标识”指朝覲、宰牲、萨法和麦尔瓦等。总之，凡是赞念安拉的地方都是安拉的标识，都必须尊重。尊重安拉的标识既要

维护这些标识的神圣性，同时，在完成宗教礼仪方面，内心要虔诚，举意要端庄。

“牲畜对于你们有许多利益”此处的牲畜指将用来作古尔邦的牲畜。意思是说，在抵达麦加前，你们可以利用这些牲畜，可以乘骑，也可以挤奶食用。据传述，穆圣在朝觐途中，看到一个人牵着一头用来作古尔邦的骆驼，而他自己因长途跋涉，劳累得筋疲力尽。穆圣就对他说，你可以骑着这匹骆驼去朝觐。那人惊奇地说：“安拉的使者，这是用来作古尔邦的，怎么能骑呢？”穆圣说：“我知道，你骑上去吧。”

[34] 我为每个民族规定了一种（宰牲的）礼仪，以便他们在宰那些主赏赐他们的牲畜时，赞念安拉的尊名。你们的主确是独一无二的主，你们只应对他归顺，你应当向谦恭的人报喜。

[35] 当赞念安拉时，他们的心颤抖，他们忍受面临的遭遇，且履行拜功，施舍我赏赐给他们的（财富）。

注释：

伊斯兰教的宰牲是对安拉虔诚的一种表现形式，所以，应把一部分宰牲的肉施舍给穷人。宰牲并不是伊斯兰教特有的宗教礼仪，在历史上，有许多宗教和民族都有宰牲献祭的仪式，正如此节经文所说的那样。宰牲的主要目的是赞念安拉，向安拉表示自己的虔诚。

经文接着阐述了虔诚谦恭者的高尚品德：

（1）经常赞念安拉，而且每当赞念时，他们的心因畏惧安拉的惩罚而颤抖。“当赞念安拉时，他们的心颤抖”。

(2) 当面临灾难和困难时，坚忍不拔、坚强不屈。“他们忍受面临的遭遇”。

(3) 每天坚持按时礼拜。“且履行拜功”。

(4) 助人为乐，赈济穷人。“施舍我赏赐给他们的（财富）。”

[36] 我为你们把骆驼作为安拉的标识，它对你们有许多益处。它们排列站着，你们宰它们时，应赞念安拉的尊名，待它倒卧在地时，你们可以吃它（的肉），你们应当施舍给知足的穷人和乞丐。我如此为你们驯服它，以便你们感恩。

[37] 它的肉和血不能达到安拉，但你们的虔诚能达到他。我如此为你们驯服它，以便你们赞颂安拉对你们的引导，你当向行善者报喜。

[38] 安拉确实保护信主的人，安拉决不喜欢所有忘恩负义者。

注释：

经文进一步阐述宰牲的目的，首先经文要求人们把宰牲的肉施舍给那些知足的穷人和那些沿街乞讨的乞丐。不要像蒙昧时代的人们那样，将宰牲的肉当作供品，供奉在祭坛上。宰牲只是形式而已，最主要的是内心对安拉的虔诚，宰牲的“肉和血不能达到安拉，但你们的虔诚能达到他”。[Page]

[42] 如果他们否认你，在他们之前，努哈的族人、阿德人、赛目德人、

[43] 伊布拉欣的族人、鲁特的族人、

[44] 麦德彦的人都曾否认（他们的先知），穆萨也曾被否认。我对逆主的人们暂且姑息，然后我惩罚他们，（你看看）我的刑罚是怎样的！

[45] 许多城镇由于其居民背义被我毁灭，房屋坍塌，许多水井被遗弃，许多高大的殿宇被夷为平地。

注释：

经文在阐述朝觐的相关规定后，安慰穆圣和穆斯林说，如果你在宣扬伊斯兰教的道路上遇到了艰难险阻，遭到人们的攻击和否认，那也不要灰心丧气。在历史上伊布拉欣、鲁特、穆萨等先知都曾被他们的族人否认，遭受攻击和排斥。安拉对于那些逆主犯罪的人，暂且姑息他们，让他们作恶，以便他们到后世自食其果，遭受严重的刑罚。

经文还呼吁人们参悟历史，以史为鉴。多少朝代被覆灭了，多少高楼殿宇坍塌了，多少人从这个世界上消失了，只留下了断壁残垣，干涸枯井。物质的一切只是暂时的享受，犹如昙花一现，对人真正有价值的是信主和行善。

[46] 难道他们没有在大地上旅行吗？以便他们用心去思考，用耳去倾听。是的，视觉并没有瞎，但胸中的心却盲目了。

[47] 他们要求你尽快降下刑罚，安拉绝不违背自己的诺言。在你的养主那里，一天等于你们计算的一千年。

[48] 有许多城镇，居民背义，我暂且对他们姑息，然后我惩罚他们，我是唯一的归宿。

注释:

为了进一步鼓励人们参悟宇宙，认识安拉的大能，经文要求人们在大地上旅行，观察宇宙的奥秘，思考前人们的功过是非，探索真理，汲取教训。然而有许多人旅行了，观察了，思考了，但他们确仍不信仰安拉，是他们的视觉、听觉、思想出了毛病吗？不是，是因为他们的心盲目了。

“他们要求你尽快降下刑罚”这是以物配主者对穆圣宣传伊斯兰教所持的否认态度。当穆圣号召他们信仰安拉，放弃偶像崇拜，回归正教时，他们反驳说，如果你信仰的安拉是真实的，就祈求安拉降刑罚来惩罚我们吧！经文回答说，安拉绝不违背自己的诺言，但凡不信主者，将在后世遭受严厉的惩罚，而非今世。如果安拉在今世因人类的作恶而惩罚，那么世界上早已没有人类存在了，因为大多数人是悖逆的，是作恶的。而且在安拉那里的一天等于世间的一千年，或更多。安拉暂且姑息犯罪的人们，给他们足够的机会和时间，所有人最终将归到安拉那里，没有任何选择的余地，到时安拉将赏善罚恶。

[49] 你说：“世人啊！对于你们，我只是一个明显的警告者。”

[50] 信主且行善的人，他们将获得饶恕和优厚的给养。

[51] 那些竭力反对我的迹象，并以为能战胜我的人，这等人确是火狱之囚。

注释：

当以物配主者要求穆圣降惩罚惩治他们时，安拉启示穆圣，让他对人们说：“我只是一个明显的警告者。”穆圣只奉安拉之命传达使命，向人们发出警告，违背安拉将遭到严厉的刑罚，并向那些信主行善的人报喜，他们将得到安拉的仁慈，享受永恒的天园生活。至于降灾惩罚则是安拉的事，安拉知道应该怎样去做。

还有一些人，竭力阻止伊斯兰教的发展，千方百计迫害穆斯林，他们以为，自己的努力必定取得胜利，必定能阻止伊斯兰教的发展。然而他们想错了，他们不仅不能够阻止伊斯兰教的发展，而且到后世他们将因作恶被囚禁于火狱之中，受严厉的惩罚。[Page]

[52] 在你之前我所派遣的使者或先知都是这样的：每当他开始诵读（启示）时，恶魔就在他的诵读中作梗，安拉消除恶魔的作梗，然后安拉使他的迹象坚固，安拉确是博知的，确是明哲的。

[53] （安拉这样做），以便用恶魔的作梗考验那些心中有病和心硬的人。背义的人们确实在远离（真理）的分歧之中。

[54] （安拉这样做），以便那些被赐予知识的人们知道它是来自你养主的真理，他们信仰它，他们的心对它确是谦虚的，安拉必定把信主的人引上正道。

注释：

“每当他开始诵读（启示）时，恶魔就在他的诵读中作梗”有两种解释，一种解释是，穆圣在诵读《古兰经》时，恶魔故意从中作梗、干扰，企图混淆天经，诱惑人们。另一种解释是，此处的作梗指阻止、破坏。意思是，历代先知在传播正教的道路上，总面临恶魔和一些心怀叵测的人们的阻止和反对。但是安拉佑助众先知和追随他们的人战胜恶魔，将真理发扬光大。

恶魔的阻止是对人们的一种考验，在先知的追随者中，良莠不齐，有的真心实意，有的为了物质利益。在强大的敌人面前，良莠分明，只有那些信仰坚定，内心虔诚的人才会坚定不移地追随先知，誓死效忠先知，而那些信仰薄弱的人，一看到敌人的强大就临阵退缩。

[55] 逆主的人们对它仍在犹豫，直至复活日突然来临他们，或者毁灭日的刑罚来临他们。

[56] 在那日，一切权柄只归安拉，他将在他们之间判决，信主且行善的人们，将进入恩泽的天园里；

[57] 逆主且否认我的迹象的人们，这等人必将遭受凌辱的刑罚。

[58] 为安拉之道而迁移的人们，而后被杀害或病故，安拉必定赏赐他们最优美的给养。安拉确是最好的供给者。

[59] 他必定让他们进入一个他们满意的地方，安拉确是博知的，确是宽容的。

注释：

无论是过去，还是现在，或者是将来，都有悖逆安拉的人们存在，虽然《古兰经》的真理已像白天的太阳，昭然若揭，但这些人

仍执迷不悟，否认安拉的存在，对《古兰经》持怀疑态度。只有等到复活日突然来临，他们亲眼见到刑罚时才恍然大悟，但此时信仰安拉，相信《古兰经》的真实性已经晚了，等待他们的只是刑罚。

“在那日，一切权柄只归安拉”，在后世，一切权柄只归安拉，除安拉外，任何人没有任何权力，甚至没有权力为自己的罪恶辩护，其实他没有理由辩护，而是由他的手和脚作证他所作过的一切。无论是在后世，还是在今世，一切权柄都归安拉，不过在今世，安拉允许人们拥有一定程度的权力，如拥有行为选择权、财产私有权、一国之君的国权等。而在后世审判清算场上，所有权柄全归安拉。安拉是唯一的判决者，他将人们对人们在今世所作的一切作出公正判决，并赏善罚恶，“信主且行善的人们，将进入恩泽的天园里；逆主且否认我的迹象的人们，这等人必将遭受凌辱的刑罚。”

“为安拉之道而迁移的人们”为安拉而迁移一直是伊斯兰教所鼓励的。伊斯兰教认为，整个大地都是安拉的，如果穆斯林在一个地方遭受迫害，无法生存下去，就应该迁移到其他地方。在迁移的过程中，无论是因病而故，还是战死沙场，都将得到安拉的赏赐。

[60] 就是这样，谁用自己所遭到的伤害去惩罚（伤害者），然后，他仍被虐待，安拉必定援助他，安拉确是宽宥的，确是宽赦的。

[61] 那是因为安拉能使夜入昼，使昼入夜，是因为安拉确是广闻的，明察的。[Page]

[62] 那是因为安拉就是真理，他们舍他而祈求的全是虚妄，安拉确是至高的，确是至大的。

注释

为主道迁移和奋斗的人，不仅在后世将获得巨大的报酬，而且在今世将得到安拉的佑助，战胜敌人，建立属于自己的国度。此外，经文还强调了防卫的必要性，当遭到敌人攻击时，穆斯林应全体起

来抵抗，用同样的方法给予敌人强有力的还击。“用自己所遭到的伤害去惩罚（伤害者）”这节经文强调两点：一、当遭受侵略时，应奋起抵抗。如果俯首称臣、卑躬屈膝，就得不到安拉的佑助。二、这里强调了一条战争法则，即战争是为了消灭不义，维护和平，一旦取得胜利就必须停止战争，不得滥杀无辜、掠夺财产。“安拉确是宽宥的，确是宽赦的”就是要求人们以宽恕为原则，甚至在对待敌人时也不得过分。

第 61 节经文强调了安拉的大能，是要让穆斯林相信，只要他们遵循安拉的命令，安拉必会佑助他们。天地万物，昼夜的轮流都掌握在安拉手中，所以，对安拉的佑不要产生任何怀疑。第 62 节经文直截了当地指出，在宇宙间，只有安拉是绝对真理，除安拉之外的一切都是虚妄，凡舍安拉而祈求另外一些神明的人，都陷入了迷误之中，都将遭到安拉的惩罚。

[63] 难道你不知道吗？安拉从空中降下雨水，大地就变得苍翠碧绿。安拉确是仁爱的，确是彻知的。

[64] 诸天与大地的一切都属于他，安拉确是自足无求的，确是受赞颂的。

[65] 难道你不知道吗？安拉为你们制服了大地上的一切和奉他的旨意在大海里航行的船只。他维持着天，以免它坠落在大地上，除非奉他的命令。安拉对于世人确是仁爱的，确是特慈的。

[66] 是他复活你们，然后使你们死，然后再复活你们。世人确是忘恩的。

注释：

经文继续阐述安拉的大能，首先经文强调，生命源于水，只要有水的地方就有生命存在，即使是干枯的大地，只要雨水能到达，那里就能变成绿洲。有了水人才能生活在这个地球上，才能开发和利用地球资源。这是安拉为人类的精密安排，也是安拉对人类的仁慈。

第 64 节经文强调，宇宙间的一切都属于安拉，人们宰牲、礼拜、纳天课、施舍等，其利益都归于干功者，安拉不需要，安拉是无求的主，是人类需要安拉，安拉不需求任何人。安拉将大地赐予人类，并为人类制服大地的一切，供人类生活、享受。安拉是宇宙的维护者，没有安拉的维护天地将混乱不堪，人类也将无法生存。安拉对人类的恩典数不胜数，惟有他应受崇拜，应受赞颂。但大多数人忘恩负义，不感谢安拉的施恩。

第 66 节经文的意思是，安拉从没有生命的精液中创造了人类，赋予人生命，在人死后，安拉将把人类复活起来，进行清算。

[67] 我为每一个民族制定了一种礼仪，让他们遵循之。他们不应与你争论此事。你号召人们（崇拜）你的养主，你确是在正道上。

[68] 如果他们与你争论，你就说：“安拉最知道你们的所作所为。”

[69] 安拉将在复活日在你们中间判断你们所分歧的。”

[70] 难道你不知道吗？安拉知道天地间的一切，那确是（记录）在一本天经里。那对于安拉确是容易的。

注释：

当穆圣奉安拉之命宣扬伊斯兰教时，那些以物配者纷纷起来反对，基督教与犹太教也与穆圣展开辩论。安拉降示启示，对穆圣说，每个民族都有自己的信仰，既然他们不信仰伊斯兰教，何必与你争论呢？只有伊斯兰教才是正教，你号召人们崇拜安拉，别理会他们的争辩，安拉最知道谁走正道，谁陷入迷误，到后世，安拉将在人们中间判决，那时，一切纷争都将有结果。[Page]

安拉是彻知的主，周知宇宙间的一切。宇宙间发生的一切，以及人们所做的一切都记录在一部天经里。据许多经注家们认为，此处的天经不是《古兰经》而是在安拉那里的一部天经，专门记录宇宙间一切大大小小的事情。

[71] 他们舍安拉所崇拜的，既没有对自己降下一种证据，他们对它也一无所知。背义的人绝没有任何援助者。

[72] 每当向他们宣读我明显的迹象时，你会在逆主者们的脸上看到厌烦之色，他们几乎要袭击向他们宣读我的迹象的人。你说：

“我可以告诉你们比这更恶劣的消息吗？那就是火狱，安拉已把它许诺给逆主的人，其归宿多么悲惨！”

[73] 世人啊，打一个比喻，你们应当倾听它，你们舍安拉而祈求的（偶像）绝不能创造一只苍蝇，即使他们群策群力。如果苍蝇把

他们的一点东西夺去，他们也不能把那东西抢回来。祈求者和被祈求者都软弱无能。”

[74] 他们没有真实地认识安拉，安拉确是强大的，确是万能的。

注释：

经文继续阐述以物配主者的虚妄信仰，他们认为，在偶像中有的是安拉的子女，有的在安拉那里享有很高的品级，能替他们说情。第 71 节经文反驳说，那些以物配主者崇拜的偶像，既没有给他们降示经典，也没有得到安拉的确认，他们对偶像更是一无所知，如果安拉惩罚他们，偶像对他们没有丝毫用处，绝不能佑助他们，抵抗安拉的刑罚。

第 73 节经文打了一个美妙的比喻：那些以物配者崇拜的偶像就连最小的一只苍蝇都不能够创造，甚至一只苍蝇把他们身上的一点东西拿走，它们也没有能力抢回来，像这样的偶像怎么值得人们去崇拜呢？

[75] 安拉从天使中，从人类中选择了许多使者。安拉确是广闻的，确是明察的。

[76] 他知道他们以前和未来的一切，一切事情只归到安拉那里。

[77] 信主的人们啊！你们应当鞠躬，应当叩头，应当崇拜你们的养主，应当行善，以便你们成功。

[78] 你们应当为安拉而真实地奋斗，是他选择了你们，在宗教方面，他没有给你们设置任何困难。（那宗教）是你们的祖先伊布拉

欣的宗教。以前，和在这部（天经中），安拉都把你们称作穆斯林，以便使者见证你们，你们见证世人。故你们应当礼拜，应当纳天课，应当谨守安拉（的宗教），他是你们的监护者，监护者真好！援助者真妙！

注释：

“安拉从天使中，从人类中选择了许多使者”天使中的使者，如吉布伊勒，主要负责传达启示。人类的使者有很多，其中最著名的有伊布拉欣、穆萨、尔萨、伊斯兰先知穆罕默德等，使者的使命是向世人传达安拉的启示，引导人们走向正道。

最后一节经文强调了以下几点：

（1）安拉选择伊斯兰教作为人类的最后宗教，穆斯林应勤奋努力，认真遵循安拉的命令，提高自身的作用和价值，以成为其他民族的楷模。

(2) 安拉没有制定繁重的宗教功修，伊斯兰教的所有规定都是简单易行的。

(3) 伊斯兰教并非穆圣新创立的宗教，而是沿袭了伊布拉欣的古教，穆圣是先知伊布拉欣宗教的复兴者和集大成者。

(4) 但凡追随伊布拉欣的人都被称作“穆斯林”，即顺从安拉的人。

(5) 穆圣见证穆斯林，穆斯林见证其他民族。这里的见证有“楷模”的意思，经文呼吁穆斯林遵循穆圣的教导，实践《古兰经》的精神，以便成为世人的楷模，以使用自己的行动号召世人皈依伊斯兰教。[Page]

(6) 既是结论，也是穆斯林成为楷模，见证世人必须做到的：礼拜、纳天课、谨守安拉的宗教。